

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE BURUNDIJA O EKONOMSKOJ SARADNJI

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Burundija o ekonomskoj saradnji, sačinjen u Beogradu, 12. marta 2025. godine, u originalu na srpskom, francuskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Burundija o ekonomskoj saradnji u originalu na srpskom jeziku glasi:

S P O R A Z U M
između
Vlade Republike Srbije
i
Vlade Republike Burundija
o
ekonomskoj saradnji

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Burundija, u daljem tekstu Strane ugovornice,

U želji da proširuju i razvijaju trgovinske odnose i da unaprede ekonomsku, trgovinsku i investicionu saradnju na bazi jednakosti, nediskriminacije i obostrane koristi,

Rešene da unaprede bilateralne odnose u skladu sa odredbama Opšteg sporazuma o saradnji između Republike Srbije i Republike Burundi potpisanog 20. februara 2019. godine u Beogradu,

Vođene opšte priznatim principima i pravilima međunarodnog prava,

Saglasile su se o sledećem:

Član 1.

Strane ugovornice će, u skladu sa sopstvenim nacionalnim zakonodavstvima i u skladu sa principima i pravilima međunarodnog prava, preduzeti sve relevantne mere kako bi osigurale, unapredile i razvile ekonomsku, trgovinsku i investicionu saradnju između dve zemlje na dugoročnoj i stabilnoj osnovi.

Član 2.

1. Trgovinski i ekonomski odnosi odvijaće se između fizičkih i pravnih lica (u daljem tekstu: privredni subjekti) iz država Strana ugovornica, bez obzira na tip vlasništva i uz poštovanje nacionalnih zakonodavstava u obe zemlje.
2. Strane ugovornice neće snositi odgovornost za obaveze privrednih subjekata i za učinjene štete prouzrokovane privatnim transakcijama.

Član 3.

U cilju razvoja ekonomske, trgovinske i investicione saradnje, Strane ugovornice se slažu da, u okviru važećih nacionalnih zakonodavstava u odnosnim zemljama, promovišu:

- a) mogućnost otvaranja predstavništava od strane privrednih subjekata, sa pravom da se bave spoljnotrgovinskom aktivnošću;
- b) uvoz i izvoz roba i usluga, na osnovu ugovora zaključenih između privrednih subjekata;
- v) osnivanje zajedničkih privrednih društava;
- g) direktne investicije;
- d) transfer tehnologije;
- đ) razvoj kooperativnih industrijskih veza;
- e) unapređenje povezivanja malih i srednjih privrednih društava;
- ž) popularizaciju proizvoda proizvedenih na teritoriji država Strana ugovornica;
- z) razmenu iskustava, kroz različite forme, u ekonomskoj i trgovinskoj oblasti, uključujući i razmenu stručnjaka i tehničkog osoblja i organizaciju obuka;
- i) bilo koji drugi oblik trgovinske i ekonomske saradnje, koji nije u suprotnosti sa važećim nacionalnim zakonodavstvom država Strana ugovornica i koji ne narušava principe i pravila međunarodnog prava.

Član 4.

Strane ugovornice će jedna drugoj pružati pomoć u organizaciji i održavanju trgovinskih sajmova, izložbi, tehničkih i ekonomskih radionica, poslovnih i investicionih foruma na teritorijama svojih država i promovisaće uzajamne posete privrednih delegacija.

Član 5.

Svaka Strana ugovornica će podsticati i kreirati povoljne uslove na teritoriji svoje države za unapređenje ekonomske, trgovinske i investicione saradnje, a privrednim subjektima iz države druge Strane ugovornice dodeliće pravičan i podjednak tretman.

Član 6.

Strane ugovornice se slažu da u bilateralnoj trgovini:

- a) neće uvoditi diskriminatorne barijere;
- b) poštuju principe i pravila međunarodnog prava, uz uvođenje tehničkih i drugih posebnih specifikacija u slučaju potrebe.

Član 7.

Plaćanja između privrednih subjekata vršiće se u konvertibilnoj valuti ili u bilo kom drugom obliku, koji nije u suprotnosti sa nacionalnim zakonodavstvima Strana ugovornica.

Član 8.

1. Strane ugovornice će, na osnovu zahteva, razmenjivati informacije o trgovini, tehničkim propisima, komercijalnoj aktivnosti, investicijama, finansijskim uslugama, kao i druge informacije, neophodne za unapređenje trgovinske, ekonomske i investicione saradnje.
2. Strane ugovornice će bez odlaganja obavestiti jedna drugu o izmenama i dopunama u svojim nacionalnim zakonodavstvima, koje mogu da utiču na primenu ovog sporazuma.

Član 9.

U cilju efikasne primene ovog sporazuma i radi rešavanja problema, koji mogu da nastanu tokom njegovog izvršenja, Strane ugovornice su saglasne da se osnuje Mešovita komisija za ekonomsku saradnju. Mešovita komisija će se sastajati periodično, na zahtev jedne od Strana ugovornica i uz njihovu obostranu saglasnost, naizmenično na teritorijama država obe Strane ugovornice.

Član 10.

Nijedna odredba ovog sporazuma neće biti tumačena tako da utiče na prava i obaveze, koje proističu iz važećih bilateralnih i multilateralnih međunarodnih sporazuma bilo koje Strane ugovornice.

Član 11.

Bilo koji spor koji nastane u vezi sa tumačenjem ili primenom ovog sporazuma rešavaće se putem bilateralnih konsultacija i/ili pregovora između Strana ugovornica.

Član 12.

1. Uz obostranu saglasnost Strana ugovornica, izmene i dopune ovog sporazuma vršiće se na osnovu posebnih protokola, koji će postati sastavni deo ovog sporazuma i stupiće na snagu prema istim pravilima, prema kojima će i ovaj sporazum stupiti na snagu.

2. Izmene i dopune ovog sporazuma neće uticati na važenje prethodno zaključenih ugovora na osnovu ovog sporazuma.

Član 13.

1. Ovaj sporazum će stupiti na snagu danom prijema poslednjeg pismenog obaveštenja, kojim Strane ugovornice, diplomatskim putem, obaveštavaju jedna drugu da su sprovedene sve unutrašnje procedure, neophodne za njegovo stupanje na snagu.

2. Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vreme, osim ako jedna od Strana ugovornica, u pisanoj formi, diplomatskim putem, obavesti drugu Stranu ugovornicu, najmanje šest meseci unapred, o svojoj nameri da otkaže ovaj sporazum. U tom slučaju, odredbe ovog sporazuma će prestati da važe po isteku šest meseci od dana prijema takvog obaveštenja od druge Strane ugovornice.

Sačinjeno u Beogradu, dana 12. marta 2025. godine, u dva originalna primerka, svaki na srpskom, francuskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako verodostojni. U slučaju razlika u tumačenju odredbi ovog sporazuma, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

**ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE**

**Adrijana MESAROVIĆ
Ministar privrede**

**ZA VLADU
REPUBLIKE BURUNDIJA**

**Ambasador Albert ŠINGIRO
Ministar spoljnih poslova
i razvojne saradnje**

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.